

L'interrogative indirecte

Quand une proposition interrogative est **subordonnée à une principale dont le verbe se rattache au champ lexical de l'interrogation, de la connaissance, ou du débat**, on parle d'interrogative indirecte. Une interrogative indirecte est donc toujours une subordonnée, et sa fonction est toujours d'être complément d'objet du verbe de la principale.

Les interrogatives indirectes peuvent, comme les interrogatives directes, interroger sur n'importe quel élément de la phrase simple

Élément interrogé	Interrogative directe	Interrogative indirecte
Verbe	Viens-tu ?	Je demande si tu viens
Sujet	Qui vient ?	Je demande qui vient
Attribut du sujet	Qui est cet homme ?	Je demande qui est cet homme
COD	Que fait-il ?	Je demande ce qu'il fait
Attribut du COD	Pour qui nous prends-tu ?	Je demande pour qui tu nous prends
COI	A quoi penses-tu ?	Je te demande à quoi tu penses
Compl. d'attribution	A qui as-tu donné cela ?	Je demande à qui tu as donné cela
Compl. d'agent	Par qui fut-il vaincu ?	Je demande par qui il fut vaincu
Compl du nom	De qui est-ce le livre ?	je demande de qui c'est le livre
Compl de lieu	Où est-il ? Où va-t-il ? D'où vient-il ?	Je demande où il est, où il va, d'où il vient
Compl. de temps	Quand reviendra-t-il ?	Je demande quand il reviendra.
Compl de manière	Comment a-t-il fait ?	Je demande comment il a fait
Compl de cause	Pourquoi fait-il cela ?	Je demande pourquoi il fait cela.

Emploi des modes et des temps

L'interrogative indirecte en grec est **toujours à un mode conjugué, celui auquel serait l'interrogative directe**.

La seule exception à cette règle est **l'emploi possible (mais jamais systématique) de l'optatif oblique quand le verbe principal est au passé**. Comme c'est toujours le cas à l'optatif oblique, les temps de l'optatif ont une valeur temporelle (antériorité, simultanéité, postériorité) et non aspectuelle

Ἡρώτησαν ὅποι βαδίζοιμεν = Ἡρώτησαν ὅποι βαδίζομεν Ils nous demandèrent où nous allions.

Ἐπυθόμην ὅπως ἀποθάνοι = Ἐπυθόμην ὅπως ἀπέθανε . J'ai appris comment il était mort, dans quelles circonstances il était mort.

Ἡγούουν οὗτοι τίνες βοηθήσοιεν αὐτοῖς . = Ἡγούουν οὗτοι τίνες βοηθήσουσιν αὐτοῖς Ces gens ne savaient pas qui (quels hommes) viendrait à leur secours

Quand une **interrogative indirecte est au subjonctif**, c'est qu'elle correspond à une interrogative directe elle-même au subjonctif, donc qu'elle a une **valeur délibérative**.

Ἀποροῦσι τί εἴπωσιν . Ils ne savent que dire (maintenant)

Ἀποροῦμεν ὅπως ἔχωμεν Nous ne savons pas comment nous comporter (en règle générale)

Par ailleurs, **le grec ne fait pas de concordance des temps dans l'interrogative indirecte, pas plus qu'il n'en fait dans le discours rapporté**. Donc, contrairement au français, où la concordance des temps est obligatoire, la présence d'un verbe principal au passé n'aura aucune influence sur le temps de l'interrogative indirecte, qui restera celui de l'interrogative directe.

Πυνθάνομαι τί πάρεστι Je cherche à savoir qui est là.

Ἐπυθόμην τί πάρεστι J'ai cherché à savoir, j'ai appris, qui était là.

Πυνθάνομαι τί πάρεσται Je cherche à savoir qui sera là

Ἐπυθόμην τί πάρεσται J'ai cherché à savoir, j'ai appris, qui serait là.

Emploi des mots subordonnants

Une interrogative indirecte grecque peut être introduite **par n'importe quel mot interrogatif qu'on trouve dans une interrogative directe** (adverbe interrogatif, pronom ou adjectif interrogatif)

τίς qui ? πότερος lequel des deux ? πότε quand ? ποῦ οὐ ? (sans mouvement) ποῖ οὐ ? (avec mouvement) πῶς comment ? τί ποῦροι ?

Mais elle est aussi souvent **introduite par εἰ , quand l'interrogation porte sur le verbe** . Ce εἰ , qui n'a aucun rapport avec le εἰ hypothétique, se traduit en français par *si* (lequel n'a rien à voir non plus avec une hypothèse.)

Πυνθάνομαι εἰ πολλοὶ ἀπῆλθον Je cherche à savoir si beaucoup de gens sont partis.

Πυνθάνομαι εἰ εὐτυχεῖς Je cherche à savoir si tu es heureux.

On trouve ensuite toute une série **d'interrogatifs spécifiques pour introduire l'interrogative indirecte : ce sont les mêmes interrogatifs que ceux de l'interrogative directe, mais précédés du préfixe ὁ-** :

ὅποτε quand ὅπου οὐ (sans mouvement) ὅποι οὐ (avec mouvement) ὅπως comment ὅπότερος lequel des deux

Πυνθάνομαι ὅποτε ἀπῆλθον = Πυνθάνομαι πότε ἀπῆλθον Je cherche à savoir quand ils sont partis

Πυνθάνομαι ὅπως ἀπέθανον = Πυνθάνομαι πῶς ἀπέθανον Je cherche à savoir comment ils sont morts

Πυνθάνομαι ὅπότερος ὅπότερον ἀδικεῖ = Πυνθάνομαι πότερος πότερον ἀδικεῖ
Je cherche à savoir lequel des deux fait du tort à l'autre

A l'interrogatif direct τίς , τί correspond l'interrogatif indirect ὅστις , ἤτις,

ὅ τι qui est en fait le relatif

Πυνθάνομαι ὅστις ἀδικεῖ = Πυνθάνομαι τίς ἀδικεῖ Je cherche à savoir qui est coupable

De façon plus générale, **les relatifs servent fréquemment pour introduire des interrogatives**

indirectes

Δεῖ ἡμᾶς σκοπεῖν οἷός ἐστι ὁ φίλος σου. Nous devons examiner quel genre d'homme est ton ami.

Πυνθάνομαι ὅσα χρήματα οὗτος ἔχει. Je cherche à savoir combien d'argent cet homme possède.

Οὐκ ἀγνοῶ ἔγωγε οἷς φίλος γενέσθαι βούλει σύ . Je n'ignore pas quant à moi de quels gens tu veux, toi, devenir l'ami.

Construction proleptique

Il arrive souvent que **le sujet de l'interrogative indirecte soit anticipé dans la principale où il devient complément du verbe principal** (généralement complément d'objet) . Cette anticipation, qu'on appelle prolepse, se trouve aussi fréquemment avec les complétives.

Τοῦτον ὁρῶ ὅτι ἐπιβουλεύει σοι . *Je vois que cet homme complotte contre toi.*

Il s'agit ici d'une complétive derrière un verbe de perception; le démonstratif τοῦτον , qui est fait sujet du verbe de la complétive, est anticipé comme COD du verbe principal, ce qui donne à la phrase un tour plus expressif : *Cet homme, je vois qu'il complotte contre toi.*

Sans la construction proleptique, la phrase serait : Ὅρῶ ὅτι οὗτος ἐπιβουλεύει σοι .

Ἄγνοοῦσι πάντες τὸν στρατηγὸν ὅπου ἐστίν. *Tous ignorent où est le général. Personne ne sait où est le général.*

Il s'agit ici d'une interrogative indirecte dont le sujet ὁ στρατηγός , est anticipé comme COD du verbe principal. La construction sans prolepse serait Ἄγνοοῦσι πάντες ὅπου ἐστίν ὁ στρατηγός .

Ἐρωτῶ τοὺς φίλους εἰ παρέσονται = Ἐρωτῶ εἰ παρέσονται οἱ φίλοι . *Je demande si mes amis seront là.*

Exclamative indirecte

Les exclamatives en grec sont assimilées à des interrogatives et se construisent donc de la même façon. Elles sont introduites le plus souvent par ὡς , adverbe exclamatif, portant lui-même très souvent sur un adverbe ou un adjectif, ou par les relatifs οἷος , qui exprime la qualité, ὅσος qui exprime la grandeur (au singulier) ou la quantité (au pluriel)

Θαυμάζω ὡς δεινῶς ἔλεγες . *J'admire avec quelle habileté tu parlais. (= combien habilement)*

Θαυμαστόν ἐστίν ὡς πένης τότε ἐγένετο *C'est étonnant combien il est devenu pauvre alors*

(l'exclamative indirecte est ici sujet de Θαυμαστόν ἐστίν) (*combien pauvre il est devenu*)

Πολλοὶ θαυμάζουσιν οἷαν πόλιν ἔχομεν *Beaucoup de gens s'étonnent du type d'organisation politique qui est le nôtre. (regardent avec étonnement quel type d'organisation politique nous avons)*

Θαυμαστόν ὅσα χρήματα ἔχεις . *C'est étonnant à quel point tu es riche. (quel grand nombre de richesses tu as)*